

Herrntag der Myrophoren

Esperinos

3 Stichira der Auferstehung im 2. Ton

3 Stichira der Myrophoren im 2. Ton

Die Myrophoren nahmen Arómata
 und kamen im Morgengrauen zum Grab des Herrn.
 Und als sie fanden, was sie nicht hofften,
 da fragten sie einander voll Furcht,
 wer wohl den Stein gewegwält habe,
 und sprachen zueinander:
 Wo sind die Siegel des Grabes?
 Wo des Pilatus Wache und sichere Hut?
 Doch ein lichtstrahlender Engel verkündete den ratlosen Frauen
 und sprach zu ihnen:
 Was sucht ihr mit Totenliedern den Lebendigen,
 der das Geschlecht der Sterblichen zum Leben erweckt?
 Christus, unser Gott, der Allmächtige,
 ist von den Toten auferstanden
 und schenkt uns allen Unsterblichkeit und Leben,
 Erleuchtung und das große Erbarmen.

Was mischt ihr, Jüngerinnen, das Myron mit Tränen?
 Der Stein ist gewegwält, das Grab ist leer.
 Sehet den Tod vom Leben zertreten!
 Sehet der Siegel unwiderlegliches Zeugnis!
 Sehet in Schlaf versunken die Wachen der Ungläubigen!
 Durch Gottes Fleisch ist, was sterblich war, gerettet.
 Es wehklagt der Hades.
 Laufet vor Freude und sagt den Aposteln:
 Christus, der getötet den Tod,
 der Erstgeborene von den Toten geht euch voraus
 nach Galiläa.

Im Morgengrauen brachen die Myrophoren auf
 und kamen eilends zu Deinem Grab.
 Sie suchten Dich, Christus,
 zu salben Deinen makellosen Leib.
 Doch von des Engels Worten belehrt
 kündeten sie den Aposteln die Zeichen der Freude:
 Auferstanden ist der Urheber unseres Heils.
 Er hat dem Tod die Beute geraubt,
 der Welt aber ewiges Leben geschenkt
 und das große Erbarmen.

Ehre ... 6. Ton

Als die Myrophoren Dein Grab erreichten
 und zwar die Siegel gewahrten,
 doch Deinen allreinen Leib nicht fanden,
 kehrten sie eilends um und riefen klagend:
 Wer hat unsere Hoffnung gestohlen?
 Wer hat den nackten gesalbten Leichnam,
 wer hat weggenommen der Mutter einzigen Trost?
 Wie ist tot, der die Toten lebendig gemacht?
 Wie ist begraben, der dem Hades die Beute geraubt?
 Doch stehe auf, Erlöser, aus eigener Macht,
 wie Du gesagt hast, am dritten Tag,
 zu retten unsere Seelen.

jetzt ...

Theotokion dogmatikon vom Herrntag im 2. Ton

Es verging der Schatten des Gesetzes,
 als die Gnade kam.
 Denn wie der Dornbusch
 brennend nicht verbrannte,
 so hast du als Jungfrau geboren
 und bist Jungfrau geblieben.
 Anstelle der Feuersäule
 ging auf die Sonne der Gerechtigkeit,
 an Moses Stelle Christus,
 die Rettung unserer Seelen.

Einzug Prokimenon Ektenien

Stichiron anastasimon im 2. Ton

Deine Auferstehung, Christus, Erlöser,
erleuchtete die ganze Welt.
Du hast zu Dir zurückgerufen
Dein eigenes Geschöpf.
Allmächtiger Herr, Ehre sei Dir.

**Gott erhebe sich, seine Feinde sollen zerstieben,
und die ihn hassen, sollen fliehen vor seinem Angesicht.**

Pas'cha, das heilige Pas'cha ist heute uns gezeigt,
das neue heilige Pas'cha, das Mysterium des Pas'cha,
das hochhehre Pas'cha,
das Pas'cha, Christus, der Erlöser,
das unbefleckte Pas'cha, das große Pas'cha,
das Pas'cha der Gläubigen,
das Pas'cha, das uns öffnet die Tore des Paradieses,
das Pas'cha, das alle Gläubigen heiligt.

**Wie Rauch verweht, sollen sie vergehen,
wie Wachs schmilzt vor Feuers Angesicht.**

Kommt, ihr Frauen, vom Schauen.
Kündet die gute Botschaft und sagt zu Sion:
Empfange von uns die Kunde der Freude:
Christus ist auferstanden!
Freu dich, tanze und juble, Jerusalem, da du siehst,
daß Christus, dein König, aus dem Grab hervorgeht
als dein Bräutigam.

**So vergehen die Sünder vor Gottes Angesicht,
doch die Gerechten sollen sich freuen.**

Als die Myrophoren früh am Morgen
an das Grab des Lebenspenders traten,
fanden sie den Engel auf dem Stein sitzen.
Er rief ihnen zu und sprach:
Was such ihr den Lebendigen unter den Toten?
Was beweint ihr den Unverweslichen,
als sei er der Verwesung erlegen?
Geht und bringt die Kunde seinen Jüngern.

**Dies ist der Tag, den der Herr gemacht:
Laßt uns frohlocken und seiner uns freuen.**

Das Freudenpas'cha!
Das Pas'cha des Herrn, das Pas'cha!
das hochhehre Pas'cha ist uns aufgegangen.
Pas'cha! Umarmen wir einander in Freude!
O Pas'cha, Erlösung von Trauer!
Denn heute erstrahlte Christus aus dem Grab
wie aus einem Brautgemach
und erfüllte die Frauen mit Freude, indem Er sprach:
Bringet die Kunde den Aposteln!

Ehre ... 5. Ton

Dich, der Du in Licht Dich kleidest wie in ein Gewand,
Dich nahm Josef mit Nikodemus vom Holz herab.
Und da er sah, daß Du tot, nackt und unbestattet warst,
hub er zu mitleidvoller Klage an und rief voll Traurigkeit:
Weh' mir, süßester Jesus!
Als vor kurzem die Sonne Dich hängen sah am Kreuz,
da kleidete sie sich in Fünsternis,
da erbebte die Erde vor Furcht,
da zerriß der Vorhang des Tempels.
Doch siehe, jetzt erkenne ich,
daß Du freiwillig für mich den Tod erduldet hast.
Wie soll ich, mein Gott, Dich bestatten?
Wie soll ich in Linnen Dich hüllen?
Mit welchen Händen soll ich Deinen makellosen Leib berühren?
Oder welche Lieder soll Deinem Weggang ich singen, Erbarmmer?
Ich preise Deine Leiden.
Ich besinge Dein Grab und Deine Auferstehung
und rufe Dir zu:
Herr, Ehre sei Dir.

jetzt ... 5. Ton

Auferstehungstag!
 Lasset uns licht werden an diesem Feste!
 Laßt uns einander umarmen.
 Laßt uns sagen: Brüder –
 auch denen, die uns hassen!
 Laßt uns alles vergeben ob der Auferstehung!
 Und laßt uns also rufen:

**Christus ist erstanden von den Toten
 und hat den Tod durch den Tod zertreten
 und denen in den Gräbern das Leben geschenkt.**

Orthros

Hexapsalm Friedensfürbitten "Der Herr ist Gott ..." im 2. Ton

Troparia im 2. Ton

Als Du hinabkamst zum Tod, Du unsterbliches Leben,
 da hast Du den Hades getötet durch den Blitzstrahl der Gottheit.
 Als Du aber auch die Verstorbenen aus der Unterwelt auferweckt hast,
 da haben alle Mächte der Himmlischen gerufen:
 Lebensspender, Christus, unser Gott,
 Ehre sei Dir.

Der edle Josef nahm ab vom Kreuzesholz Deinen allreinen Leib,
 hüllte ihn in reines Linnen und wohlduftende Kräuter
 und legte ihn in ein neues Grab.
 Du aber, Herr, bist auferstanden am dritten Tag
 und schenkest der Welt das große Erbarmen.

Den Myrophoren rief der Engel am Grabe zu:
 Das Myron ziemt den Toten.
 Christus aber ist der Verwesung nicht erlegen.
 Vielmehr ruft laut: Der Herr ist auferstanden
 und schenket der Welt das große Erbarmen.

(Psalm 118) Evlogitaria

Hypakoi im 2. Ton

Als die Frauen nach Deinem Leiden zum Grab liefen,
um Deinen Leib zu salben, Christus, unser Gott,
da sahen sie Engel am Grab und erschrakten.
Denn sie hörten von ihnen das Wort:
Der Herr ist auferstanden
und schenket der Welt das große Erbarmen.

Kanon der Myrophoren im 2. Ton

1. Ode

Irmos

**Moses' Lied stimme an, meine Seele, und rufe:
Er ward mein Helfer und Beschützer und hat mich erlöst.
Dieser ist mein Gott, und ich will Ihn verherrlichen.**

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Du wurdest gekreuzigt im Fleisch,
der Du leidlos bist nach der Natur des Vaters.
Die Lanze durchstach Deine Seite.
Du ließest der Welt Blut und Wasser quellen.
Du bist unser Gott. Dich verherrlichen wir.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Ich verehere Dein Kreuz und preise, Gütiger, Dein Grab.
Ich besinge und verehere Deine Auferstehung und rufe laut:
Du bist unser Gott. Dich verherrlichen wir.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Wenn Du auch Galle gekostet, Du Süße der Kirche,
so hast Du uns doch aus Deiner Seite die Unsterblichkeit erströmen lassen.
Du bist unser Gott, Dich verherrlichen wir.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Du wardst, Erlöser, unter die Toten gerechnet, der Du die Toten erweckst.
Du hast die Verwesung gekostet, obwohl Du ganz der Verwesung fremd.
Du bist unser Gott. Dich verherrlichen wir.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Es freue sich Sion. Der Himmel frohlocke.
 Auferstanden ist Christus, der die Toten erweckt,
 daß sie singen:
 Du bist unser Gott. Dich verherrlichen wir.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Mit Linnen hat Josef Deinen Leib, Christus, umwunden
 und Dich, die Erlösung, in ein neues Grab gelegt.
 Du aber hast als Gott die Toten auferweckt.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Die Frauen kamen der Dämmerung zuvor.
 Sie sahen Christus und riefen den heiligen Jüngern zu:
 Christus ist wahrhaftig auferstanden.
 Kommt, lobpreist Ihn mit uns.

Ehre ...

Allheilige Dreiheit, **eine** Gottheit, anfanglose Einheit.
 Vater, Sohn und Heiliger Geist, erlöse die Welt.
 Du bist unser Gott. Wir verherrlichen Dich.

jetzt ...

Den alten Fluch hast Du, Ehrwürdige, in Deinem Schoß gelöst.
 Du hast uns den Segen hervorgebracht, geboren das Kind.
 Denn dieser ist Gott, auch wenn Er im Fleisch ist.

Auferstehungstag!
 Lasset uns Licht werden, ihr Völker,
 das Pascha, des Herrn Pascha!
 denn vom Tode zum Leben
 und von der Erde zum Himmel
 hat Christus, unser Gott, uns hindurchgeführt,
 die wir das Siegeslied singen.

3. Ode

Irmos

**Erweise nun als fruchtbar, o Gott,
meinen ehemals unfruchtbaren Geist,
der Du das Gute hegest und der Güter Wachstum begründest
durch Deine Barmherzigkeit.**

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Deine Arme hast Du, Jesus, ausgestreckt am Kreuz,
hast alle Völker aus der Zerstreuung versammelt
und zu Deiner Erkenntnis, Erlöser, berufen.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Das Volk der Juden ruft Pilatus zu:
Den ruchlosen Mörder gib uns frei.
Hinweg, hinweg, kreuzige Den,
der ohne Sünde ist.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Bei Deiner Kreuzigung, Christus, wurde das Licht verfinstert,
erbebte die Erde,
erstanden viele tote aus dem Grab
in Furcht vor Deiner Macht.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Das Schaf, Deiner Mutter, Jesus, stand bei dem Kreuz
und rief Dir wehklagend zu:
Wohin gehst Du, mein Sohn?
Wohin entfliehst Du, Lamm,
geschlachtet für alle?

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Ich falle nieder vor Deinem Kreuz,
ich besinge Dein Grab, ich verehere Deine Leiden,
die Nägel, die Deine Hände, Jesus, durchbohrten,
die Lanze und die Auferstehung.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Du bist, Jesus, auferstanden.
 Der Feind wurde seiner Beute beraubt.
 Adam und Eva wurden von Fesseln und Tod befreit –
 Durch Deine Auferstehung.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Bei Deiner Auferstehung, Christus,
 wurden die Riegel und Pforten des Hades zerschmettert,
 lösten sich jäh die Fesseln des Todes
 aus Furcht vor Deiner Macht.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Josef, Gottesträger, komm, schare Dich zu uns und rufe:
 Auferstanden ist Jesus, der Erlöser,
 und hat Adam auferweckt
 durch Seine Barmherzigkeit.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Mit uns juble die Zwölfeschar der Jünger,
 mit den Myrophoren und Josef zumal,
 mit alle anderen Jüngern und Jüngerinnen Christi.

Ehre ...

Mit dem Vater und dem Sohn
 bete ich auch an und lobpreise den Geist der Geradheit,
 Gottes **eine** Natur,
 nach den Personen unterschieden,
 nach dem Wesen geeint.

jetzt ...

Selig bist Du, Ehrwürdige, aus der Wurzel des Jesse,
 aus Dir ist hervorgegangen im Fleisch um unseretwillen
 das Reis und die Blume: Christus.

Lasset uns trinken den neuen Trank
 nicht aus unfruchtbaren Felsen durch Zeichen hervorgebracht,
 sondern aus der Unverweslichkeit Quelle,
 da aus dem Grabe uns Leben schenket Christus,
 in dem wir gegründet sind.

4. Ode

Irmos

**Als der Prophet Deine Geburt aus der Jungfrau voraussah,
 da kündete er und rief:
 Deine Kunde habe ich vernommen und erschrak.
 Denn Du, Christus, bist zu uns gekommen aus Theman,
 vom heiligen, schattigen Berg.**

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Durch das Kreuz hast Du Hades' Schlund ausgeraubt
 und die Toten mit Dir auferweckt.
 Du hast des Todes Herrschaft beseitigt.
 Darum verehren und besingen wir Abkömmlinge Adams
 Dein Begräbnis, Christus,
 und Deine Auferstehung.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Es hat Dir, unser Erlöser, wohlgefallen,
 Dich in Deiner Barmherzigkeit ans Kreuz schlagen zu lassen
 und uns vom Fluch des Stammvaters zu befreien.
 Löse auch die Fesseln meiner zahllosen Verfehlungen.
 Denn Du vermagst, was immer Du willst.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Der Du meinen alten Fluch an's Kreuz geheftet
 und mir, Erlöser, zugleich mit dem Deiner Seite entströmenden Blut
 die Quelle des Segens eröffnet,
 löse die Bande meiner vielen Verfehlungen.
 Denn Du vermagst, was immer Du willst.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Der Hades, mein Heiland, ward erbittert,
als er in der Erde Tiefen auf Dich stieß.
Denn die er einst machtvoll verschlungen hat,
gibt er nun unfreiwillig zurück.
Die Unterwelt wird verfolgt und entblößt
und ihrer Toten beraubt.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Wenn auch der Stein von einer Wache versiegelt ward,
so ist doch, ihr ruchlosen Feinde, der Herr auferstanden, wie Er vorhergesagt.
Er löst die Fesseln meiner Sünden.
Denn Er ist mächtig, zu vollziehen,
was immer Er will.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Du bist auferstanden aus dem Grab,
hast den Hades beraubt und die Toten lebendig gemacht.
Du Quelle meiner Unverweslichkeit,
durch Dein Erwachen löse die Fesseln meiner vielen Sünden.
Denn Du vermagst, was immer Du willst.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Schämt Euch, Ihr Ruchlosen!
Denn Christus ist auferstanden und hat die Toten mit sich auferweckt,
da Er rief: Ich habe die Welt besiegt.
Darum, Ihr Verkehrten, laßt Euch von Ihm überzeugen
oder hört auf, Seine Auferstehung zu leugnen.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Gütiger, der Du - aus dem Grab erstanden -
den Myrophoren zuriefest: Freuet Euch! -
und den Aposteln: Verkündet meine Auferstehung! -
löse die Fesseln meiner vielen Verfehlungen.
Denn Du vermagst, was immer Du willst.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Josef, den hochgemuten Eiferer der Gottergebenheit,
 den Ratsherrn und Jünger lasset uns ehren
 zugleich mit den Myrophoren und den Aposteln,
 indem wir jubelnd mit ihnen verkünden und im Glauben besingen
 die Auferstehung des Erlösers.

Ehre ...

Wer vermöchte zu künden
 der überwesentlichen Gottheit ungeteilte Herrlichkeit?
 Denn obgleich sie **eine** ist von Natur,
 wird sie doch als anfanglose, wesenseine Dreiheit besungen,
 als Einheit in der Dreiheit in den einfachen Hypostasen geistig geschaut.

jetzt ...

Den, der Wohnung genommen in Deinem Schoß,
 den Du, reine Jungfraumutter, ohne Wehen geboren,
 Ihn bitte unablässig als Gottesgebälerin,
 daß Er löse die Fesseln meiner vielen Verfehlungen.
 Denn Du vermagst uns zu helfen,
 wann immer Du willst.

Auf göttlicher Wacht
 stehe mit uns der gottkündende Habakuk
 und zeige uns den Engel, der erglänzt im Licht, der weithin ruft:
 'Heute geschieht die Erlösung der Welt,
 denn auferstanden ist Christus der Allmächtige!'

5. Ode

Irmos

**Vertreibe, mein Erlöser, meiner Seele Finsternis,
 und erleuchte mich im Licht Deiner Gebote,
 denn bist allein des Friedens König.**

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Du hast mich, mein Erlöser, des alten Gewandes entkleidet,
 das mir - weh' mir! - der Sämänn der Sünde gewoben,
 da Du mit meiner Natur Dich bekleidet hast.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Ein Kleid aus Feigenblättern hat mir - weh' mir! - die Sünde genäht,
da ich Dein reines Gebot, mein Erlöser, übertreten -
nach dem Rat der Schlange.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Christus, der aus Maria hervorgegangen,
goß Öl in meine Wunden
und heilte meine von räuberischen Gedanken verwundete Seele.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir

Als die Myron tragenden Frauen zum Grab Dessen kamen,
der den Toten der Unterwelt das Leben gegeben,
vernahmen sie eine Stimme, die zu ihnen sprach:
Christus ist auferstanden!

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir

Bei der Feier Deiner strahlenden Auferstehung
preisen wir Dich, Christus,
und begehen das Gedächtnis der gottergebenen Myrophoren
und aller Deiner Jünger.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Den Hochgemuten lasset alle geziemend uns ehren.
Denn er hat den Leib des Herrn vom Holz herabgenommen
und im Glauben bestattet.

Ehre ...

Dich, den Gott und Vater,
den Sohn und den Heiligen Geist
bete in drei Personen ich an
und glaube zugleich, daß **eins** sind die Drei
in der **einen** Natur.

jetzt ...

Dich, die Du ohne Samen empfangen
und übernatürlich geboren hast Den,
der unsere Natur erneuert hat,

Christus, den einzigen Herrn
lobpreisen wir im Glauben.

Lasset uns wachen,
lasset uns gehen in der frühen Morgendämmerung
und statt der Myrren den Hymnus bringen dem Herrn.
So werden wir Christus schauen,
der Gerechtigkeit Sonne,
die in allen das Leben weckt.

6. Ode

Irmos

**Stets umfängt mich der Abgrund meiner Sünden
und das Meer dieses Lebens zieht mich hinab.
Doch wie einst Jonas dem Tier,
so enthebe mich meinen Leidenschaften
und errette mich.**

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Tot ist jetzt Hades. Ihr Erdgeborenen, fasset Mut!
Denn Christus hat, hängend am Kreuz,
gegen ihn der Wurfspieß geschleudert.
Jetzt liegt er da als Toter und ist derer bereubt,
die er vordem gefangenhielt.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Hades ist beraubt. Ihr Toten, fasset Mut!
Die Gräber sind geöffnet. Laßt euch erwecken! -
ruft aus dem Hades euch Christus,
der gekommen ist, um alle zu erlösen
aus Tod und Verwesung.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

„Gib mir, Hades, die Toten, die du einst machtvoll verschlungen!“
ruft dir gebieterisch zu der Lebensspender und Gott,

der gekommen ist, alle zu befreien
aus deinem unersättlichen Schlund.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Der Herr ist auferstanden!
Er hat den Feind beraubt, seine Gefangenen befreit,
hat alle emporgeführt und Adam, den Ersterschaffenen, aufgerichtet
als Barmherziger und Menschenliebender.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Mit einem Linnen hat Dich, Christus, umwunden
Josef, der Hochgemute, und ins Grab gelegt.
Mit Myron hat er den niedergerissenen Tempel Deines Leibes gesalbt,
hat den großen Stein vor das Grab gewälzt.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Ihr Myron tragenden Frauen, wozu seid ihr eilig?
Warum bringt Balsam ihr dem Lebendigen?
Christus ist auferstanden, wie Er vorhergesagt.
Gebietet Einhalt euren Tränen,
daß sie sich wandeln in Freude.

Ehre ...

Die Dreiheit in der Einheit lasset uns, Gläubige, besingen,
mit dem Sohn auch den Vater verherrlichen und den Heiligen Geist,
der gleichen Wesens mit dem Sohn und dem Vater,
der Gott ist, gleichanfanglos und ewig.

Jetzt ...

Du bist, Allreine, der Weinstock,
der in seinem Schoße empfing
die ungebraute Rebe der Unverweslichkeit,
aus der uns die Ströme der Unsterblichkeit
den Wein des ewigen Lebens spenden.

Du fuhrest hinunter in die Tiefen der Erde, Christus,
 und zerbrachest die ewigen Riegel und der Gefesselten Ketten.
 und nach drei Tagen, wie Jonas aus dem Fische,
 erstandest Du aus dem Grabe.

Kontakion im 2. Ton

**Den Myrophoren zurufend: Freuet Euch! -
 hast Du beendet die Klage der Urmutter Eva
 durch Deine Auferstehung, Christus, Gott.
 Doch Deinen Aposteln befehlt Du zu verkünden:
 Der Erlöser ist aus dem Grab auferstanden.**

Ikos

Als die Myrophoren zu Deinem Grab kamen, Erlöser,
 da waren sie ratlos und sprachen zueinander:
 Wer wird uns den Stein vom Grabe wälzen?
 Doch als sie aufblickten, sahen sie, daß der Stein schon weggewälzt war.
 Außer sich vor Furcht über des Engels Erscheinung und Gewand
 wollten sie fliehen.
 Doch der Engel rief ihnen zu: Fürchtet euch nicht!
 Der, den ihr sucht, Er ist auferstanden.
 Kommt, seht den Ort, wo der Leib Jesu gelegen hat,
 und eilt, Seinen Jüngern zu verkünden:
Der Erlöser ist aus dem Grab auferstanden.

Synaxarion

An diesem Tag, dem dritten Herrntag nach dem Pascha,
 feiern wir das Fest der heiligen Myron tragenden Frauen.
 Wir gedenken auch Josefs von Arimathäa, des heimlichen Jüngers,
 und Nikodemus, des Jüngers, der zu nächtlicher Stunde berufen ward.

Stichi:

Die Jüngerinnen bringen Christus das Myron.
Ich aber bringe ihnen wie Myron dar den Gesang.

Auf der heiligen Myrophoren Fürbitten, o Gott, erbarme Dich unser.
Amen.

7. Ode

Irmos

**Nachahmend die Cherubim
tanzten im Ofen die Jünglinge und riefen:
Gepriesen bist Du, o Gott.
Denn in Wahrheit und Gerechtigkeit hast Du dies alles verhängt
um unserer Sünden willen.
Du bist besungen und verherrlicht
in alle Ewigkeit.**

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Der Du menschenliebend alle, die Du erschaffen,
aus der Irrsal erlösen willst, hast es ertragen,
ans Kreuz geheftet zu werden,
in Deinem Fleisch, Erlöser, das Bild zu erneuern,
das mit den Leidenschaften verschmolzen war.
Den Hades hast Du übermocht
und die Gestorbenen mit Dir aufgerichtet.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Als Du erhöht warst am Kreuz,
hast Du, Erbarmender, in Deiner Güte, wie Du verheißest,
alle zu Dir gerufen.

Denn in Wahrheit hat es Dir wohlgefallen,
um unserer Sünden willen dies alles zu erleiden.
Darum hast Du auch, Heiland, dem Schwächeren
des Paradieses Pforten aufgetan.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Nach drei Tagen hast aus dem Grab Du erweckt
Deines Leibes zerstörten Tempel, wie Du, Gütiger, verheißest.
Um uns in Wahrheit zu offenbaren Deine Herrlichkeit,
die Du uns durch den Glauben eröffnest wie einen Strom.
Denn die Gefangenen hast Du befreit,

die einst Hades in Fesseln verwahrte.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Warum bewacht ihr Ihn, als wäre Er tot?
 Warum habt ihr, Hebräer, den Stein versiegelt
 aus Furcht vor Diebstahl?
 Seht doch: Wenn das Grab wirklich versiegelt ist -
 wie hätte Christus auferstehen können, ohne Gott zu sein?
 Laßt euch überzeugen von denen, die auferstanden
 und vielen erschienen sind.

Ehre ...

Mit dem Vater verherrlichen wir zugleich
 den Sohn und den Heiligen Geist
 und rufen unaufhörlich:
 Dreiheit in des Wesens Einheit, Einheit in der Personen Dreiheit,
 erbarme Dich, rette uns alle.
 Sei uns gnädig, Du unser Gott,
 verherrlicht in Ewigkeit.

jetzt ...

Wie hast Du, Allreine, als Kindlein in Deinem Schoß umfaßt,
 vor dem die Scharen der Engel erbeben als Gott?
 Wie Er es gewollt und nur Er es versteht,
 hat Er Wohnung genommen in Dir,
 um alle Ergeborenen seit Adam zu erretten,
 indem Er Adam löste von dem Fluch,
 den die bittere Speise ihm eintrug.

Der die Jünglinge aus dem Feuerofen errettet hat,
 wird Mensch und leidet als Sterblicher,
 und kleidet durch das Leiden
 das Sterbliche in die Herrlichkeit des Unverweslichen,
 Der allein ist gepriesen,

der Gott der Väter, und hochverherrlicht.

8. Ode

Irmos

**Ihn, der einst im Dornbusch dem Moses am Sinai
das Wunder der Jungfrau im Bild vorwegnehmend dargestellt,
Ihn besinget, preist und erhebt
in alle Äonen.**

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Die Strahlen der Sonne vergingen im Schrecken vor Christi Leiden.
Die Toten standen auf, die Berge erbebten,
die Erde erzitterte und Hades ward seiner Herrschaft beraubt.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Als einst im Ofen die dreimal seligen Jünglinge, Gütiger, ihre Hände erhoben,
da stellten sie vorbildlich dar Dein allreines Kreuz.
Durch dieses hast Du, Christus,
die Herrschaft des Feindes zerstört.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Ihr blinden Juden, ihr Verführer und Frevler,
die ihr die Auferstehung Christi für Trug haltet,
was scheint euch unglaubwürdig,
daß Christus auferstanden ist und die Toten auferweckt.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Ihr feindlich gesonnenen Juden,
wenn ihr auch uns mißtraut, so fragt doch eure Soldaten.
Was ist ihnen widerfahren?
Wer hat mit Händen den Stein vom Grab gewälzt?

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Wer hat den Feigenbaum vertdorren lassen?
 Wer hat die verdorrte Hand geheilt?
 Wer hat einst in der Wüste die 'Scharen gesättigt?
 Christus allein, unser Gott,
 der die Toten auferweckt.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Wer hat die Blinden erleuchtet?
 wer hat die Aussätzigen rein gemacht?
 Wer hat die Lahmen aufgerichtet?
 Wer ist trockenem Fußes über das Meer geschritten wie über Land?
 Christus allein, unser Gott,
 der die Toten auferweckt.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Wer hat den vier Tage schon Toten aus dem Grab und den Sohn der Witwe
 erweckt?
 Wer hat als Gott den Gelähmten auf Seinem Lager geheilt?
 Christus, unser Gott, der die Toten erweckt.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Es schreit der Stein, es rufen die Siegel, die Ihr befestigt.
 Wächter habt Ihr bestellt, das Grab zu bewachen.
 Christus ist wahrhaftig auferstanden
 und lebt in Ewigkeit.

EHRE DIR, CHRISTUS, UNSER GOTT, EHRE SEI DIR.

Christus ist wahrhaftig auferstanden.
 Hades wurde beraubt, die Schlange getötet,
 Adam wurde erlöst und die Toten wurden gerettet.
 Warum bleibt Ihr ungläubig, Feinde und Übertreter des Gesetzes?

WIR PREISEN DEN VATER, DEN SOHN UND DEN HEILIGEN GEIST, DEN HERRN.
 WIR BESINGEN UND ERHEBEN IHN IN EWIGKEIT.

Gleich dem Vater verherrlichen wir den Sohn und den Heiligen Geist,
 die Heilige Dreiheit in **einer** Gottheit,
 und rufen: Heilig, heilig, heilig bist Du

in alle Äonen.

jetzt ...

In Deinem Schoß hast Du, Allreine, getragen
das ewig lebendige Brot, das unvermischt mit unserem Teig vermischt ward,
hast geboren den **einen** Christus und Gott
in zwei Naturen unverwandelt.

WIR LOBEN, PREISEN UND BETEN AN DEN HERRN.

WIR BESINGEN UND ERHEBEN IHN IN EWIGKEIT

Dies ist der hehre und heilige Tag,
der Sabbate erster,
ihr König und Herr,
das Fest der Feste
die Feier der Feiern,
an dem wir loben Christus in die Äonen.

9. Ode

Osterkanon

Irmos

**Werde Licht, werde Licht,
neues Jerusalem.**

Denn die Herrlichkeit des Herrn ist aufgegangen über Dir.

Tanze jetzt und frohlocke, o Sion.

**Du aber, reine Gottesgebärerin, freue dich
über die Auferstehung deines Kindes.**

**O, wie göttlich, o, wie freundlich,
o wie süß ist Deine Stimme!**

Denn Du hast uns untrüglich verheißen, Christus,

Du werdest mit uns sein bis zum Ende der Welt.

**Diese Stimme bewahren wir Gläubigen als Anker der Hoffnung
und jubeln.**

O, großes, o, heiligstes Pas'cha, Christus.

O, Weisheit, Gottes Logos und Kraft!

**Laß uns noch wahrer teilhaben an Dir
am abendlosen Tage Deines Reiches.**

Kanon der Myrophoren

Irmos

**Sie, die übernatürlich im Fleisch den Logos empfang,
in ihrem Schoße Den,
der ohne Zeit aus dem Vater erstrahlt,
lasset uns, Gläubige, unablässig
in Hymnen lobpreisen.**

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Den Schächer am Kreuz, der Dich erkannte als Gott
und Dir zurief: Gedenke mein! -
hast Du, allmächtiger Erlöser,
zum Erben Deines geistigen Paradieses gemacht.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Für uns bist Du, Jesus, von den Gesetzeslosen geschlagen
und bespion worden,
Du, der Du Moses, Deinem Knecht, die Tafeln des Gesetzes
auf Sinai geschrieben hast.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Mit Essig und Galle wardst Du für uns, Erlöser, getränkt,
der Du Deinen Leib zur Speise
und Dein ehrwürdiges Blut zum Trank
Deines ewigen Lebens gegeben hast.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

An Deiner lebenspendenden Seite von der Lanze durchbohrt
hast Du, Christus, der Welt
Dein allreines Blut und das heilige Wasser
als ewiglebendigen Strom erströmen lassen.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Du, der Du die Toten lebendig gemacht,
wurdest selbst unter die Toten gerechnet.
Der Du die Gräber geleert,
wurdest selbst in ein Grab gelegt.

Du hast den Hades beraubt und Adam auferweckt.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Du, Jesus, bist auferstanden.
Der Feind ward in Fesseln gelegt und Hades beraubt.
Die Gräber leerten sich und die Toten standen auf
und beteten, Christus, Dich an.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Wer hat den Toten geraubt?
Wer hat den Nackten gestohlen?
Welchem Wahn seid Ihr, Hebräer, verfallen?
Christus ist auferstanden!
Hades' Ketten und Riegel sind zerschmettert.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Ehre Dir, Christus, Erlöser,
der Du das Leben erströmen und aufgehen lässtest das Licht
denen, welche die Nacht der Verzweiflung bedeckt,
der Du den Erdkreis erleuchtest
durch Dein Erwachen.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Mit den Myron tragenden Frauen und den heiligen Jüngern zugleich
werde gepriesen auch Josef, der Ratsherr und Hochgemute,
denn auch er verkündet
Christi Erwachen.

Ehre ...

Anfanglos bist Du, Vater,
ungeschaffen bist Du, Sohn,
auf gleichem Thron bist Du, Heiliger Geist.
Eins sind die Drei von Natur,
und Drei ist der Eine, der wahre Gott
in den Personen.

jetzt ...

Es freue sich Jesse, es juble auch David.
Denn siehe, die Jungfrau, das Reis, das Gott selber gepflanzt,
hat die Blume hervorgebracht: Christus,
Ihn, der da lebet in Ewigkeit.

Werde Licht, werde Licht,
neues Jerusalem.
Denn die Herrlichkeit des Herrn ist aufgegangen über Dir.
Tanze jetzt und frohlocke, o Sion.
Du aber, reine Gottesgebärerin, freue dich
über die Auferstehung deines Kindes.

Exapostilarion von Ostern im 2. Ton (=Modus der Osternacht)

Dem Fleische nach entschlafen wie ein Toter,
erstandest Du, König und Herr, nach drei Tagen,
nachdem Du Adam erweckt aus der Verwesung und vertilgt den Tod,
o Pascha der Unverweslichkeit, Erlösung der Welt.

Laudes der Auferstehung im 2. Ton
(vier Stichiren)

Pas'chastichiren im 5. Ton

**Gott erhebe sich, Seine Feinde zerstieben,
und die Ihn hassen, fliehen vor Ihm.**

Pas'cha, das heilige Pas'cha ist heute uns gezeigt,
das neue heilige Pas'cha, das Mysterium des Pas'cha,
das hochhehre Pas'cha,
das Pas'cha, Christus, der Erlöser,
das unbefleckte Pas'cha, das große Pas'cha,
das Pas'cha der Gläubigen,
das Pas'cha, das uns öffnet die Tore des Paradieses,
das Pas'cha, das alle Gläubigen heiligt.

**Wie Rauch vor dem Winde verweht,
wie Wachs vor dem Feuer zerschmilzt.**

Kommt, ihr Frauen, vom Schauen.
Kündet die gute Botschaft und sagt zu Sion:
Empfange von uns die Kunde der Freude:
Christus ist auferstanden!
Freu dich, tanze und juble, Jerusalem, da du siehst,

daß Christus, dein König, aus dem Grab hervorgeht
als dein Bräutigam.

**So verwehen die Frevler vor Gottes Angesicht,
doch die Gerechten freuen sich.**

Als die Myrophoren früh am Morgen
an das Grab des Lebensspenders traten,
fanden sie den Engel auf dem Stein sitzen.
Er rief ihnen zu und sprach:
Was such ihr den Lebendigen unter den Toten?
Was beweint ihr den Unverweslichen,
als sei er der Verwesung erlegen?
Geht und bringt die Kunde seinen Jüngern.

**Dies ist der Tag, den der Herr gemacht hat,
laßt uns frohlocken und seiner uns freuen.**

Das Freudenpas'cha!
Das Pas'cha des Herrn, das Pas'cha!
das hochhehre Pas'cha ist uns aufgegangen.
Pas'cha! Umarmen wir einander in Freude!
O Pas'cha, Erlösung von Trauer!
Denn heute erstrahlte Christus aus dem Grab
wie aus einem Brautgemach
und erfüllte die Frauen mit Freude, indem Er sprach:
Bringet die Kunde den Aposteln!

Ehre ...

2. Eothinon im 2. Ton

Als mit Myron Marias Gefährtinnen nahten
und einander fragten, wie sie den Ersehnten wohl finden könnten,
da zeigte es sich, daß der Stein schon weggewälzt war.
Und ein Engel stillte den Aufruhr ihrer Seele und sprach:
Jesus, der Herr, ist auferstanden.
Darum heißt Seine Boten, die Jünger, nach Galiläa zu laufen.
Da werdet ihr Ihn schauen:
den Auferstandenen von den Toten,
den Lebensspender und Herrn.

jetzt ...

Auferstehungstag!
Lasset uns licht werden an diesem Feste!

Laßt uns einander umarmen.
Laßt uns sagen: Brüder –
auch denen, die uns hassen!
Laßt uns alles vergeben ob der Auferstehung!
Und laßt uns also rufen:

**Christus ist erstanden von den Toten
und hat den Tod durch den Tod zertreten
und denen in den Gräbern das Leben geschenkt.**

Große Doxologie Troparion Hauptbeugungsgebet Entlassung